burda young

6721

Kleid
Robe
Dress
Vestido

super EASY facile

Größen Tailles Sizes Tallas

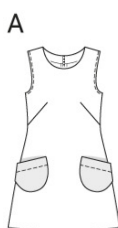
EUR 34-44
US 8-18



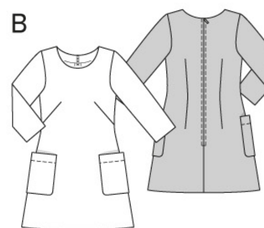




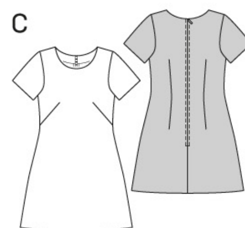
A



B



C





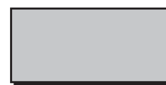
burda style 6721

KLEID ROBE DRESS VESTIDO

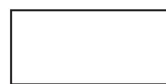
ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm						140 cm					
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	34	36	38	40	42	44
A	m	1,15 ★	1,15 ★	1,50 ★	1,50 ★	1,55 ★	1,55 ★	1,15 ★	1,15 ★	1,20 ★	1,20 ★	1,20 ★	1,20 ★
A Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶
B	m	1,65 ★	1,65 ★	2,10 ★	2,10 ★	2,10 ★	2,10 ★	1,50 ★	1,50 ★	1,50 ★	1,50 ★	1,50 ★	1,50 ★
C	m	1,35 ★	1,35 ★	1,80 ★	1,80 ★	1,80 ★	1,80 ★	1,20 ★	1,20 ★	1,25 ★	1,25 ★	1,25 ★	1,25 ★

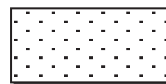
▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



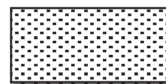
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



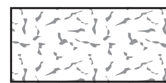
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



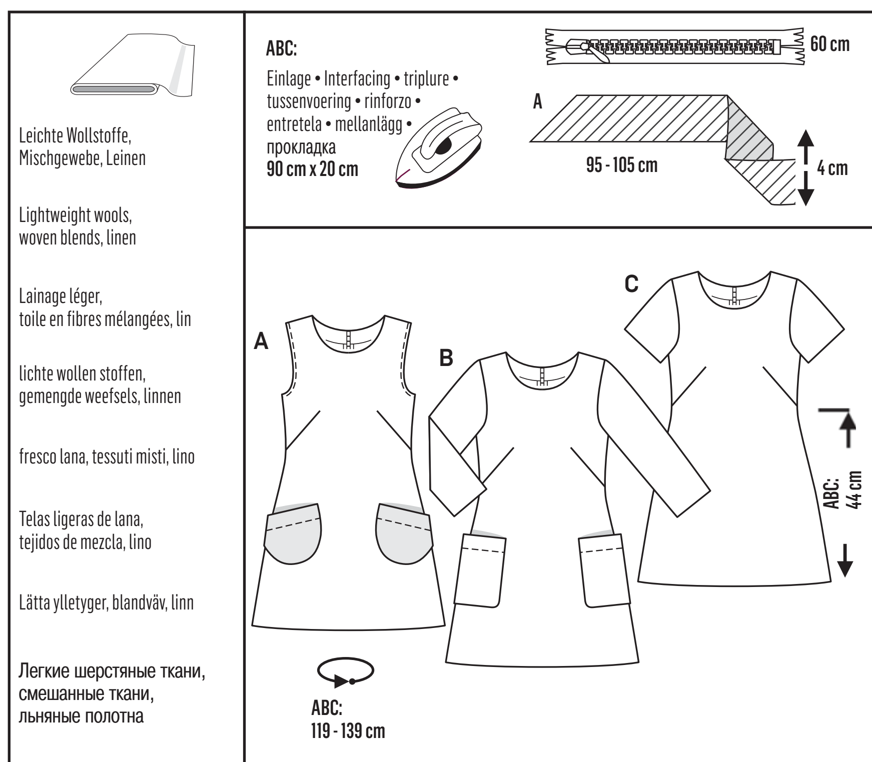
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка



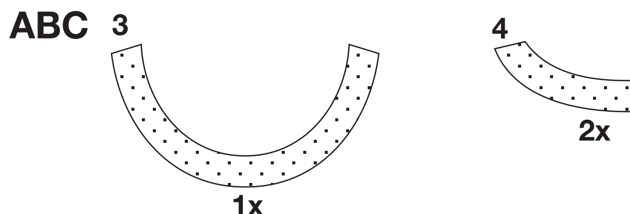
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

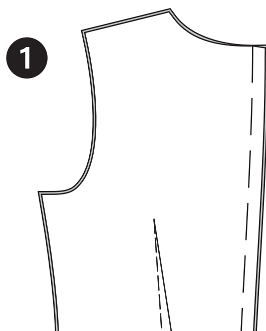


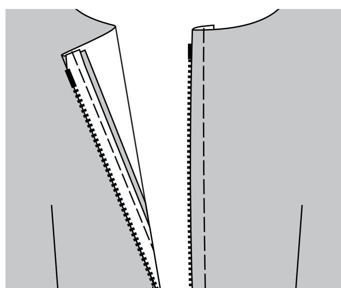
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

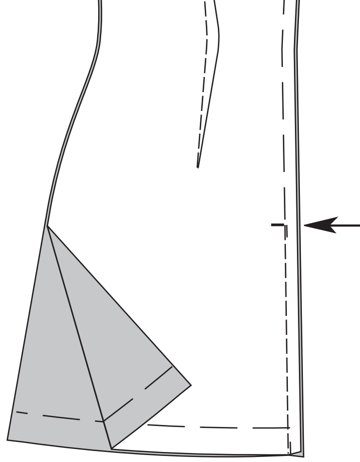


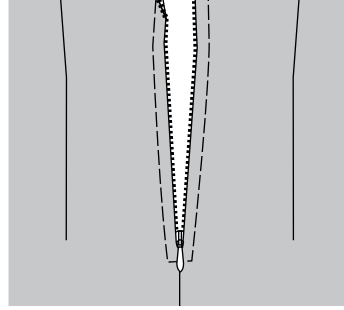
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

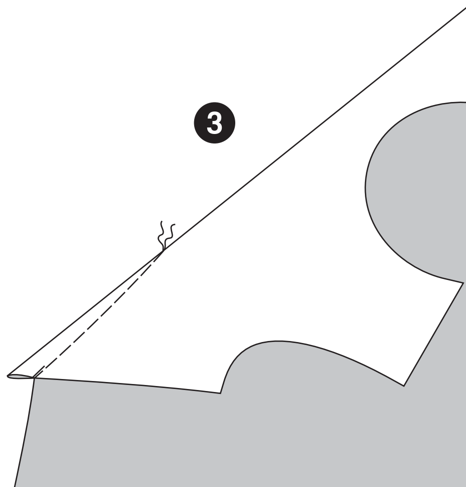


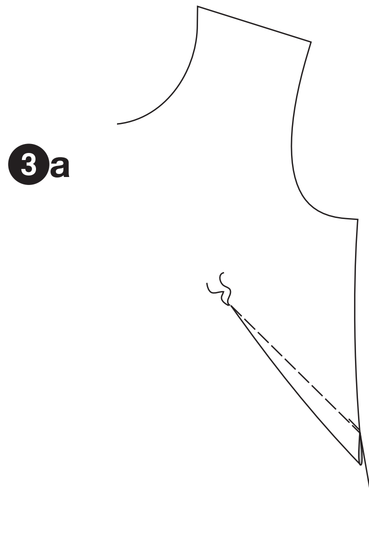




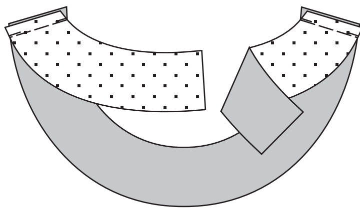




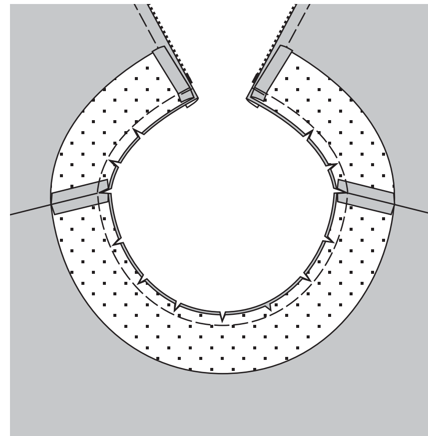


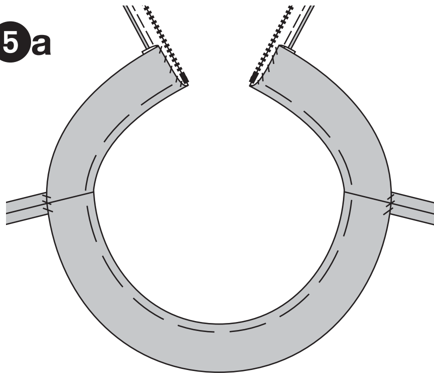


4

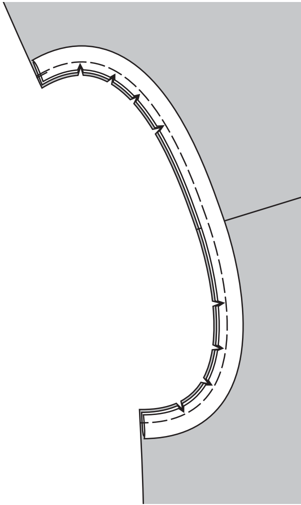


5

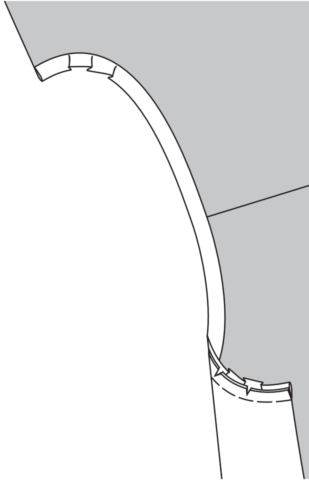




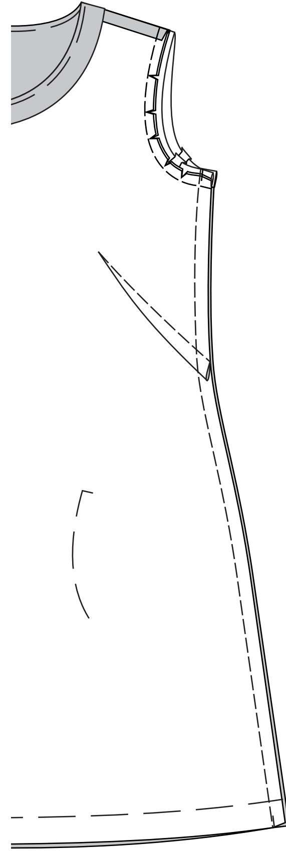
6



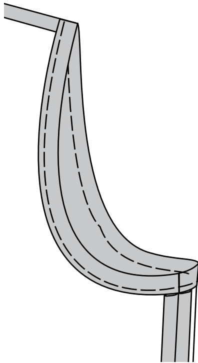
6a



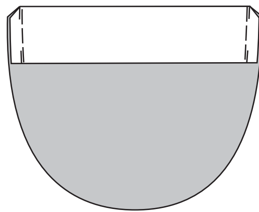
7



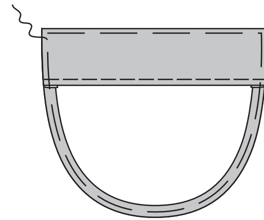
8



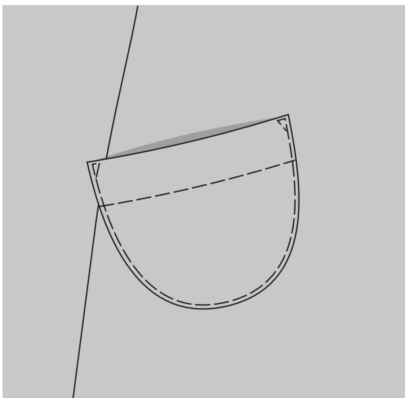
9



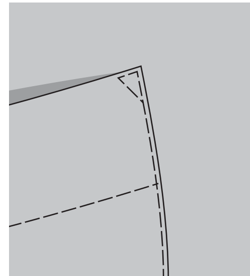
10



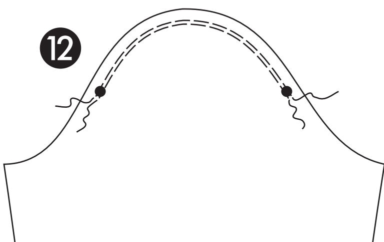
11



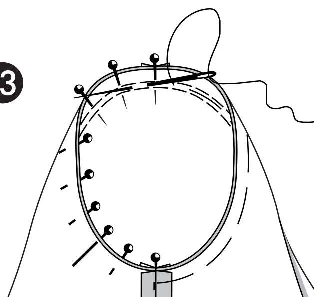
11a



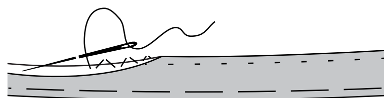
12



13



14



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C 1 Framstycke 1x
A B C 2 Bakstycke 2x
A B C 3 Främre infodring 1x
A B C 4 Bakre infodring 2x
A 5 Ficka 2x
B 6 Ärm 2x
B 7 Ficka 2x
C 8 Ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KLÄNNINGEN **A** delarna 1 till 5,
för KLÄNNINGEN **B** delarna 1 till 4, 6 och 7,
för KLÄNNINGEN **C** delarna 1 till 4 och 8.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.
Förlängning: För isär delarna till önskad längd.
Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

ABC

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
4 cm fåll och ärmfåll (B), **C - 3 cm** ärmfåll,
ABC - 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom för **A** och **B** i fickans övre kant (**A** del 5, **B** del 7).

A - Garneringstyg
Klipp till del 5 i garneringstyg enligt tillklippningsplanen.

ABC

Klipp till vid dubbelt tyglager:
Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklippningsplanen. Rita in sömsmån och fålltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

ABC

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B C 1 Перед 1x
A B C 2 Спинка 2x
A B C 3 Обтачка горловины переда 1x
A B C 4 Обтачка горловины спинки 2x
A 5 Карман 2x
B 6 Рукав 2x
B 7 Карман 2x
C 8 Рукав 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек
для ПЛАТЬЯ **A** детали 1 - 5,
для ПЛАТЬЯ **B** детали 1 - 4, 6 и 7,
для ПЛАТЬЯ **C** детали 1 - 4 и 8
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.
Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

ABC

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
4 см - на подгибку низа в том числе рукавов (B). **C: 3 см** - на подгибку низа рукавов. **ABC: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме верхних срезов карманов у **A** и **B** (**A** деталь 5, **B** деталь 7).

A - Отделочная ткань
Деталь 5 выкроить из отделочной ткани согласно плану раскладки.

ABC

Раскрой из сложенной вдвое ткани:
Ткань сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону ткани согласно плану раскладки. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

ABC

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex insnitten, tvärstrecken, fickornas placeringslinjer och vikningslinjen. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.
Överför viktiga linjer med tråckelstygn till tygets rätsida.

MELLANLÄGG

ABC

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

ABC

KLÄNNING

Bakre insnitt
Tråckla midjeinsnitten på bakstyckena och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.

Bakre mittsöm / sprund

❶ Lägg bakstyckena räta mot räta på varandra, tråckla mittsömmen, tråckla även ihop sprundet. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen (pil) ända ned. Fäst sömändarna. Låt sprundet fortfarande vara ihoptråcklat.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sprätta upp tråckelstygnen i sprundet.

Blixtlås

❷ Tråckla fast blixtlåset under sprundkanterna så att taggarna är dolda. Sy fast blixtlåset med blixtlåspressarfoten.

Bystinsnitt

❸ Tråckla bystinsnitten och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedåt (3a).

Axelsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 1) och sy axelsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Halsringning / infodring

❹ Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2).
Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens yttre kant.

❺ Tråckla fast infodringen räta mot räta på halsringningen; axelsömmarna möter varandra. Vik in de bakre infodringskanterna. Sy fast infodringen. Klipp ner och jacka sömsmånerna.
Tråckla in infodringen, pressa. Sy fast infodringen på axelsömmarnas sömsmåner och blixtlåsbanden (5a).

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, следует перевести контуры деталей (линии швов и низа), вычертить важные линии разметки и поставить метки, например линии вытачек, линии совмещения карманов, линии сгибов, а также поперечные метки. Удобнее всего производить эту операцию при помощи копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком.
Важные линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПРОКЛАДКА

ABC

Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

ABC

ПЛАТЬЕ

Вытачки спинки
На деталях спинки сметать и стачать вытачки талии к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Средний шов спинки/ Разрез для застежки на молнию

❶ Детали спинки сложить лицевыми сторонами и сметать средние срезы по всей длине. Срезы стачать от метки разреза (стрелка) донизу. На конйцах шва сделать закрепки. Разрез пока оставить сметанным.
Припуски шва обметать и разутюжить. Наметку вдоль разреза удалить.

Застежка на молнию

❷ Застежку-молнию приметать под края разреза спинки так, чтобы зубчики не были видны. Застежку-молнию притачать лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний.

Вытачки на груди

❸ Вытачки на груди сметать и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз (3а).

Плечевые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1). Припуски швов обметать и разутюжить.

Горловина / Обтачка

❹ Обтачки горловины спинки сложить с обтачкой горловины переда лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов разутюжить. Внутренний срез обтачки обметать.

❺ Обтачку сложить с платьем лицевыми сторонами и приметать к срезу горловины, совместив плечевые швы. Концы обтачки подвернуть. Обтачку притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.
Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Обтачку пришить к припускам плечевых швов и тесьмам застежки-молнии (5а).

SVENSKA

A

Ärmringningar / snedremsa
Vik snedremsan på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➽ Klipp ner sömsmånen i ärmringningarna till 1 cm.

❻ Tråckla fast snedremsan räta mot räta på ärmringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånen. Sy fast snedremsan 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna.
Pressa snedremsan över fastsättningssömmen i ärmringningen (6a).

Sidsömmar

❼ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

❽ Tråckla in snedremsan, pressa. Kantsticka ärmringningarna 0,7 cm brett, samtidigt sys snedremsan fast.

Fickor

❾ Sicksacka fickans övre kant. Vänd infodringen utåt vid VIKNINGSLINJEN och sy fast den på fickans sidkanter. Klipp av hörnen snett. Klipp ner sömsmånerna till 0,5 cm och sicksacka.

❿ Tråckla in infodringen, pressa. Tråckla in tillägget i sid- och nederkanterna, pressa. Kantsticka fickans övre kant enligt markeringen, samtidigt sys infodringen fast.

⓫ Tråckla fast fickorna mot placeringslinjen på framstyckena och sy fast dem smalt.
TIPS: Sy en liten trekant i fickans övre kant enligt teckningen så att fickan inte rivs sönder så lätt (11a).

BC

Sidsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna (se teckning 7).
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Ärmar

⓬ Sy från ● till ● två gånger bredvid varandra med stora stygn för inhållning av ärmkullen.

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Tråckla (sömnummer **B** 4, **C** 6) och sy **ärmsömmarna.** Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy fast **ärmfållen** som vid text och teckning 14.

Sy i ärmarna
Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.

⓭ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➽ Tvärstrecken 5 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Tråckla och sy fast ärmen från ärmens sida.
Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i ärmen.

B

Sy och sy fast **fickorna** som vid text och teckningar 9 till 11.

РУССКИЙ

A

Проймы / Косые бейки
Каждую готовую косую бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
➽ Припуски по срезам пройм срезать до ширины 1 см.

❻ Сложенную вдвое бейку сложить с платьем лицевыми сторонами и приметать к срезу проймы, при этом открытые края бейки лежат на припуске по срезу проймы. Бейку притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.
Бейку заутюжить на пройму над швом притачивания (6a).

Боковые швы

❼ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 3).
Припуски швов обметать и разутюжить.

❽ Косые бейки заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Платье отстрочить вдоль пройм на расстоянии 0,7 см, настрачивая бейки.

Накладные карманы

❾ Обметать верхний срез цельнокроеной обтачки верха кармана. Обтачку отвернуть на лицевую сторону по ЛИНИИ СГИБА и притачать к боковым срезам кармана. Припуски швов на уголках срезать наискосок. Припуски швов срезать до ширины 0,5 см и обметать.

❿ Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Припуски по боковым и нижнему срезам заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Верх кармана отстрочить по разметке, настрачивая обтачку.

⓫ Карманы наложить на перед по линиям совмещения, приметать и настрочить в край.
СОВЕТ: верхние уголки карманов настрочить дополнительно по периметру маленького треугольника, чтобы карман быстро не оторвался (11a).

BC

Боковые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 3) и стачать их (см. рис. 7).
Припуски швов обметать и разутюжить.

Рукава

⓬ Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать и стачать **срезы рукава** (контрольная метка **B** 4, **C** 6). Припуски шва обметать и разутюжить.

Подгибки низа рукавов - см. пункт и рис. 14.

Рукава втачать
Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки сборок.

⓭ Рукав сложить с платьем лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
➽ Совмещаться должны: поперечные метки 5 на рукаве и переде, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.
Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

B

Накладные карманы сшить и настрочить - см. пункты и рис. 9 - 11.

ABC

Подгибка низа платья

ABC

Fåll

⓮ Sicksacka **fållen,** tråckla in och pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Подгибка низа платья

⓮ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

3 / 2015

burda style A 6721

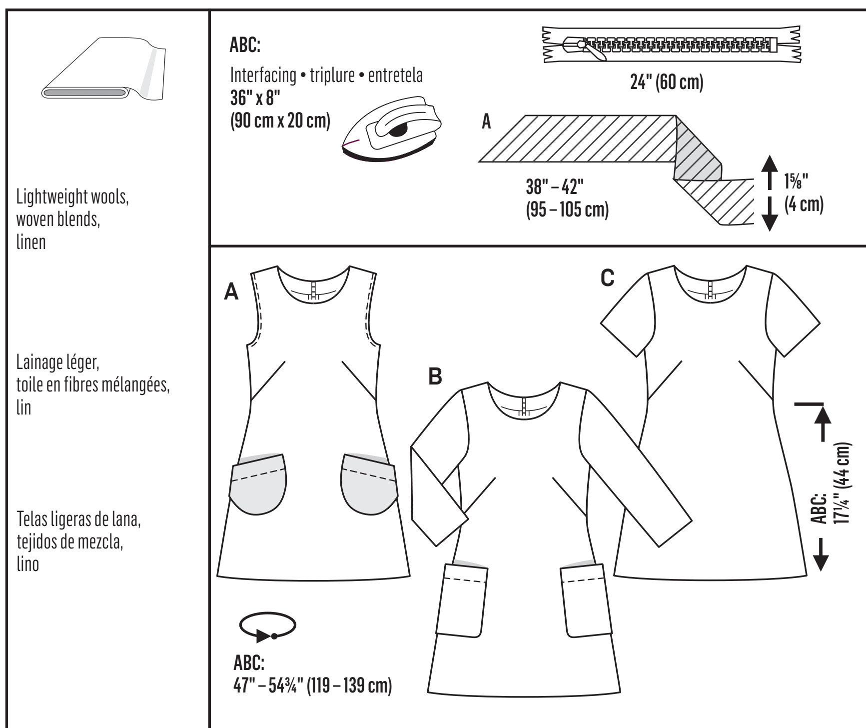
DRESS ROBE VESTIDO

ABC: semi-fitted, semi-ajusté, semi-ajustado

		45 ins / 114 cm						55 ins / 140 cm					
Sizes	**US**	8	10	12	14	16	18	8	10	12	14	16	18
Tailles Tallas	Eur.	34	36	38	40	42	44	34	36	38	40	42	44
A	**yds**	1⅜	1⅜	1¾	1¾	1¾	1¾	1⅜	1⅜	1⅜	1⅜	1⅜	1⅜
	m	1,15	1,15	1,50	1,50	1,55	1,55	1,15	1,15	1,20	1,20	1,20	1,20
		★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★
A Contrasting fabric, Tissu garniture, Tela de guarnición	**yds**	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜	⅜
	m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
B	**yds**	1⅞	1⅞	2⅜	2⅜	2⅜	2⅜	1¾	1¾	1¾	1¾	1¾	1¾
	m	1,65	1,65	2,10	2,10	2,10	2,10	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
		★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★
C	**yds**	1⅝	1⅝	2	2	2	2	1⅜	1⅜	1½	1½	1½	1½
	m	1,35	1,35	1,80	1,80	1,80	1,80	1,20	1,20	1,25	1,25	1,25	1,25
		★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★

► with nap avec sens con dirección

★ without nap sans sens sin dirección

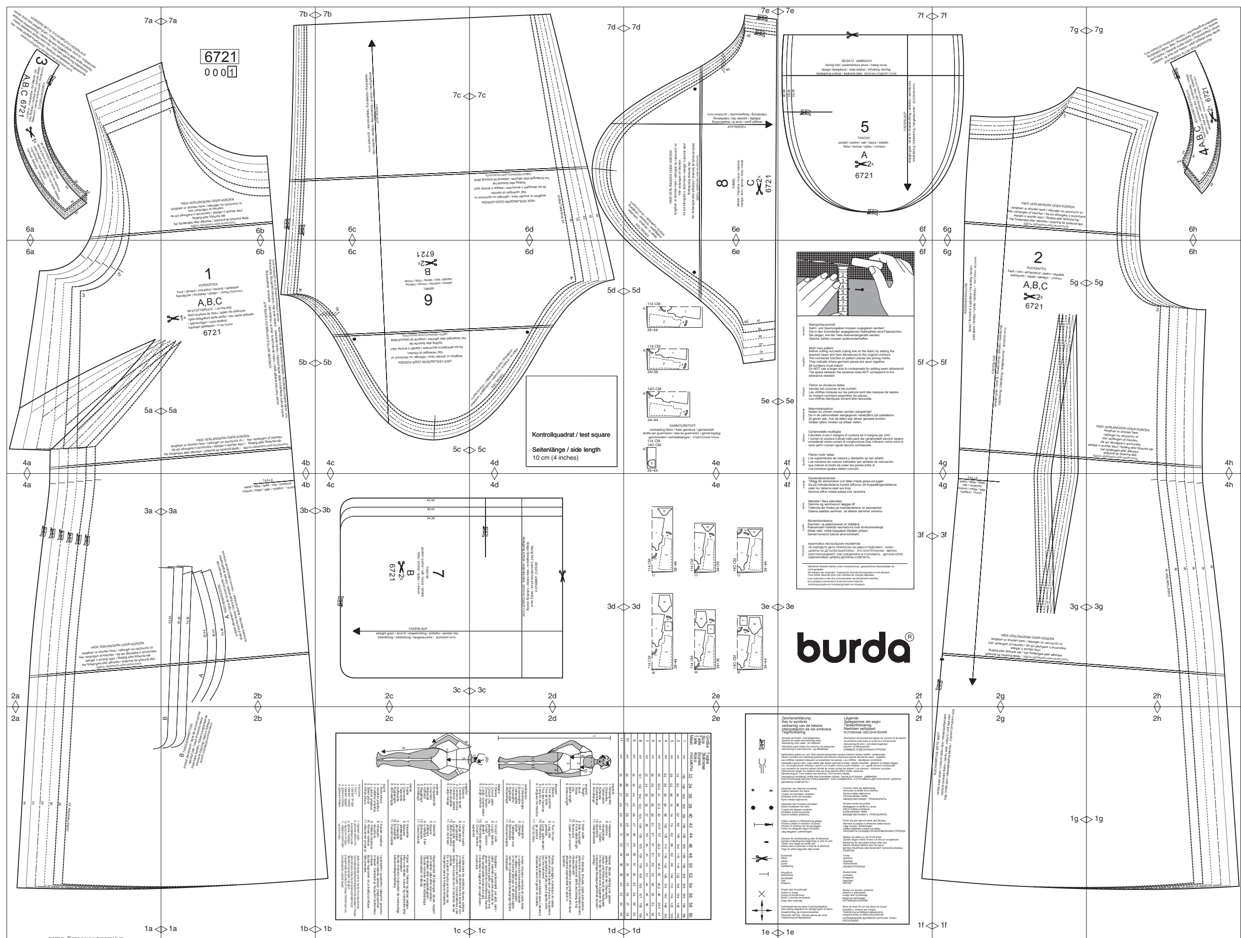


E-Mail: pattern@burda.de

www.burdastyle.de

burda Download–Schnitt

Modell 6721



2a

44

42

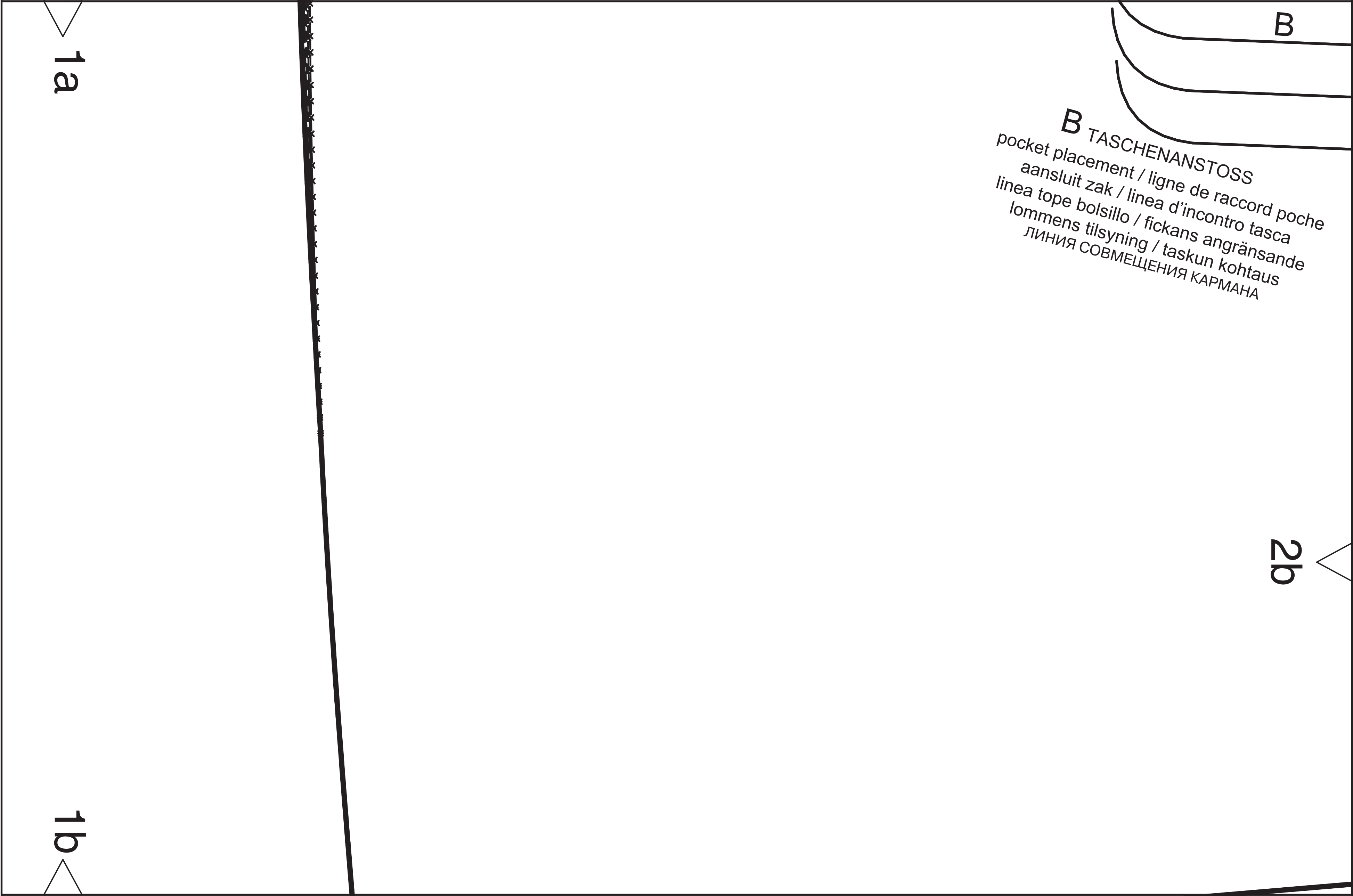
40

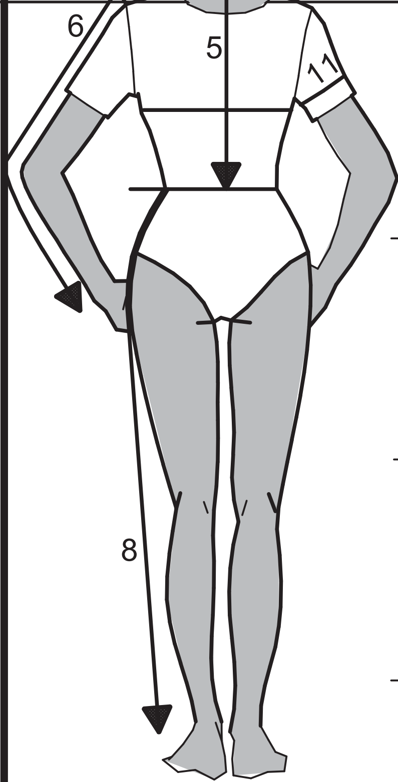
38

36

Größe/Taille/Size 34

1a


B
B TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА
1a
1b
2b



español
1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

2c

1c

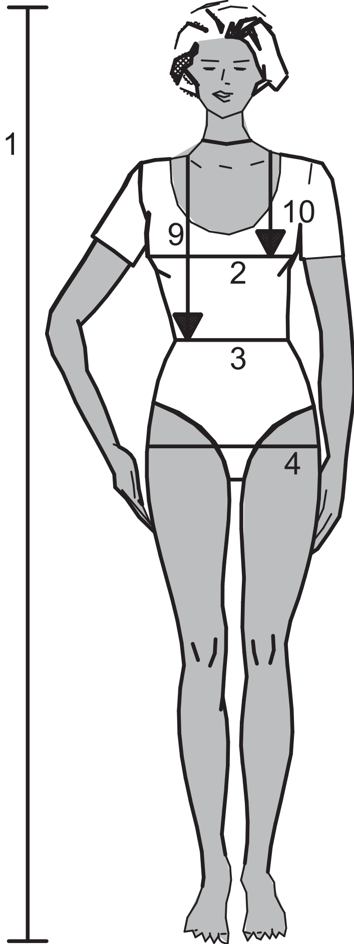
1b

2d

1d

1c

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46





deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite.
Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

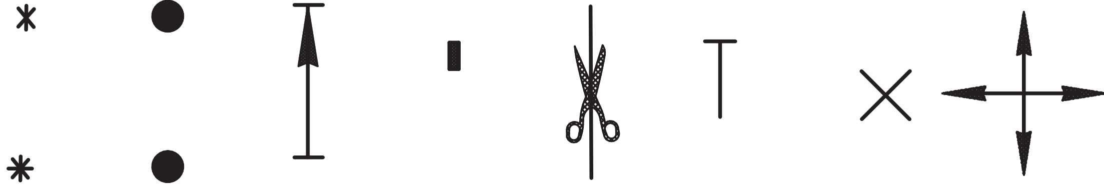
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.







2e

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

1e

1d

2f

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

1f

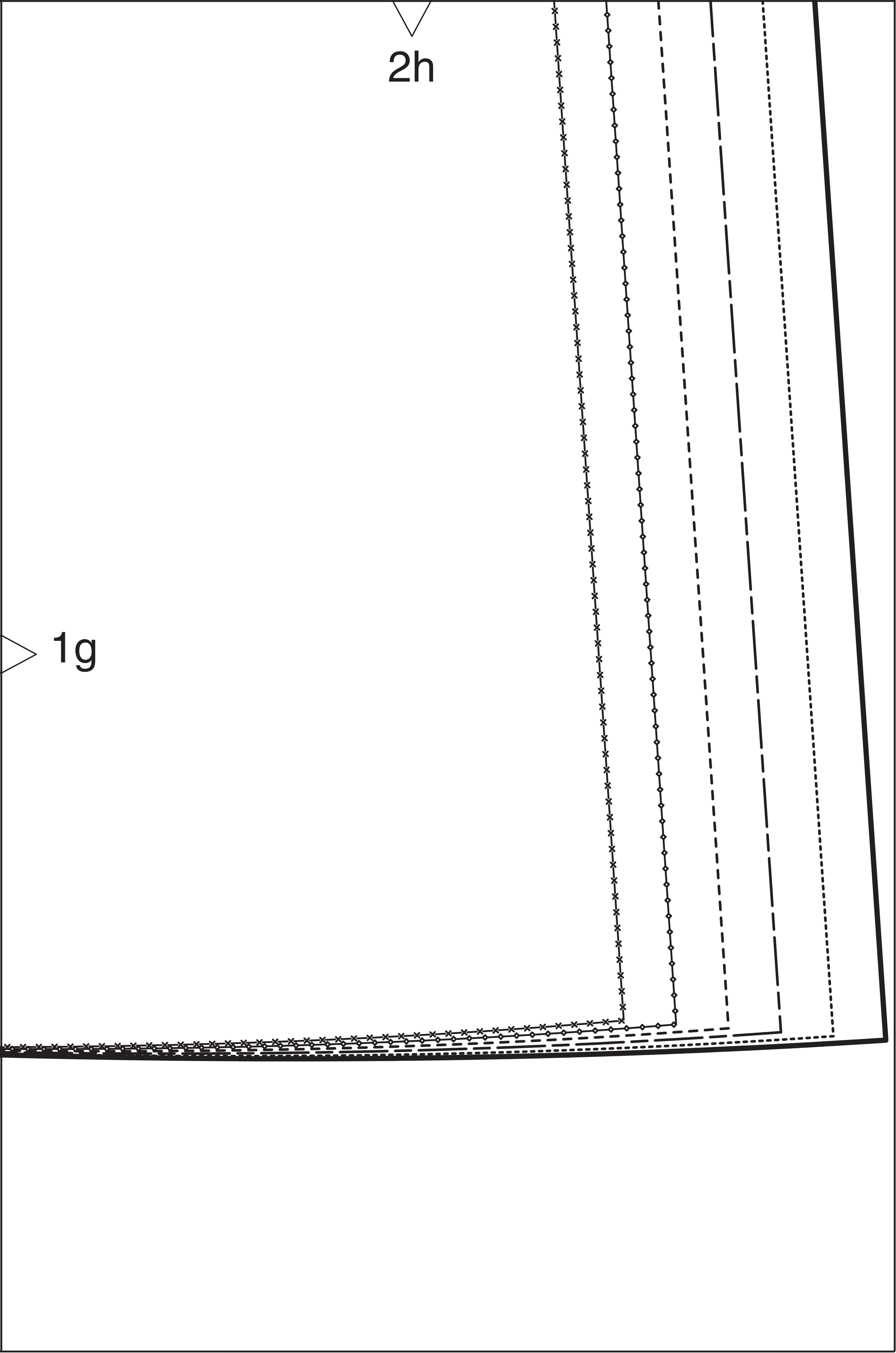
1e

2g

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

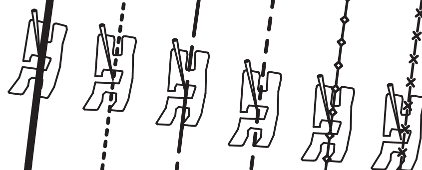
1g

1f


2h
1g

4a

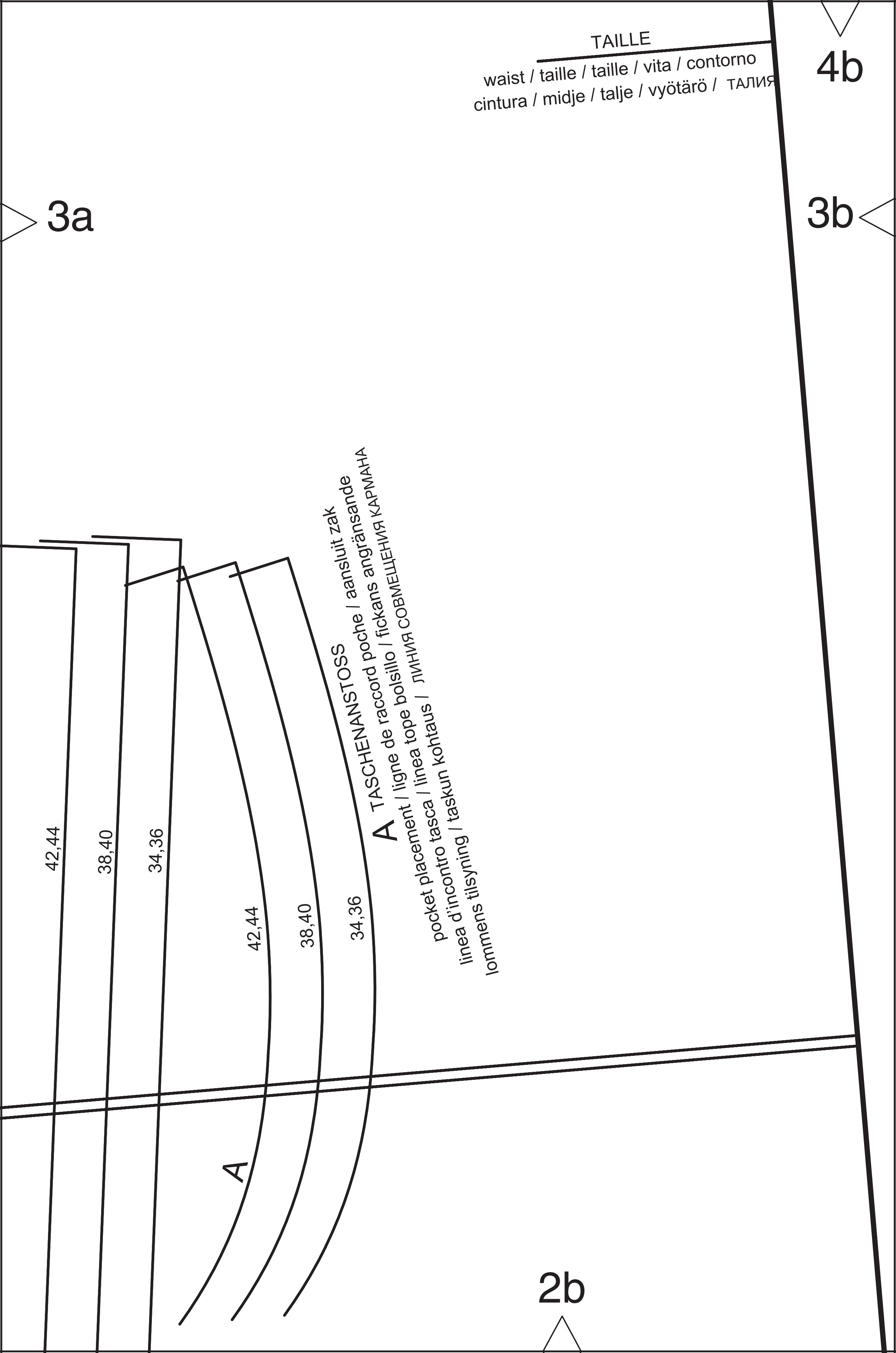
3a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2a


TAILLE
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ
4b
3a
3b
A TASCHENANSTOSS / aansluit zak
pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА
42,44
38,40
34,36
42,44
38,40
34,36
A
2b

4c

3b

42,44

38,40

34,36

7

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo

ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B



2x

6721



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

2c

4d



BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw

ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning

belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА,ПОДБОРТ СГИБ

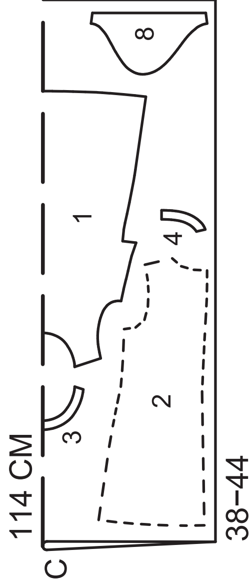


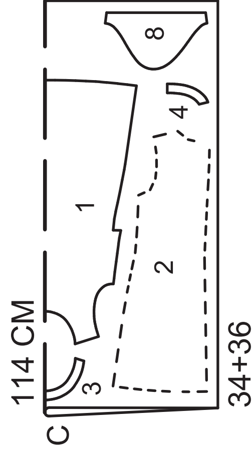
3d

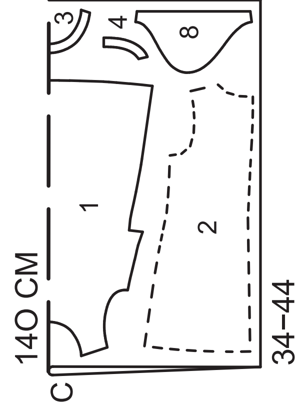
3c

2d

4e

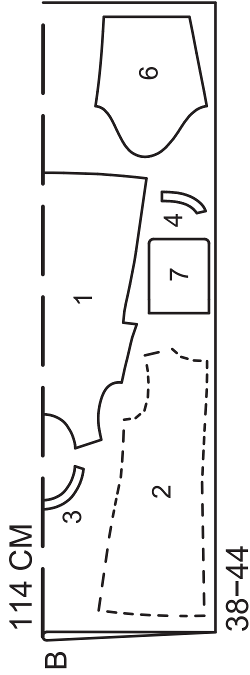

114 CM
C
38–44

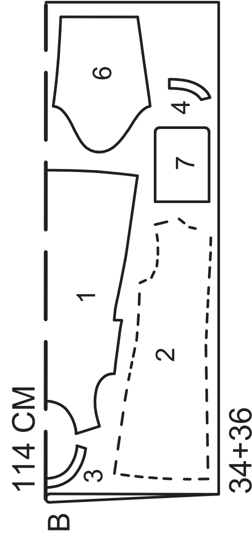

114 CM
C
34+36

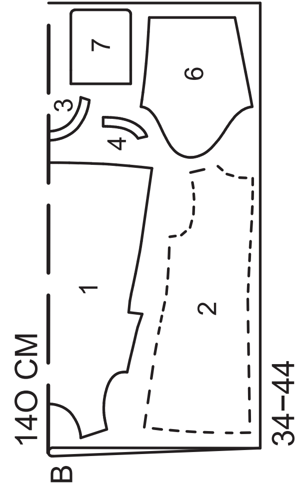

140 CM
C
34–44

3d

3e


114 CM
B
38–44


114 CM
B
34+36


140 CM
B
34–44

2e

4f

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

3f

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

3e

burda®

2f

4g

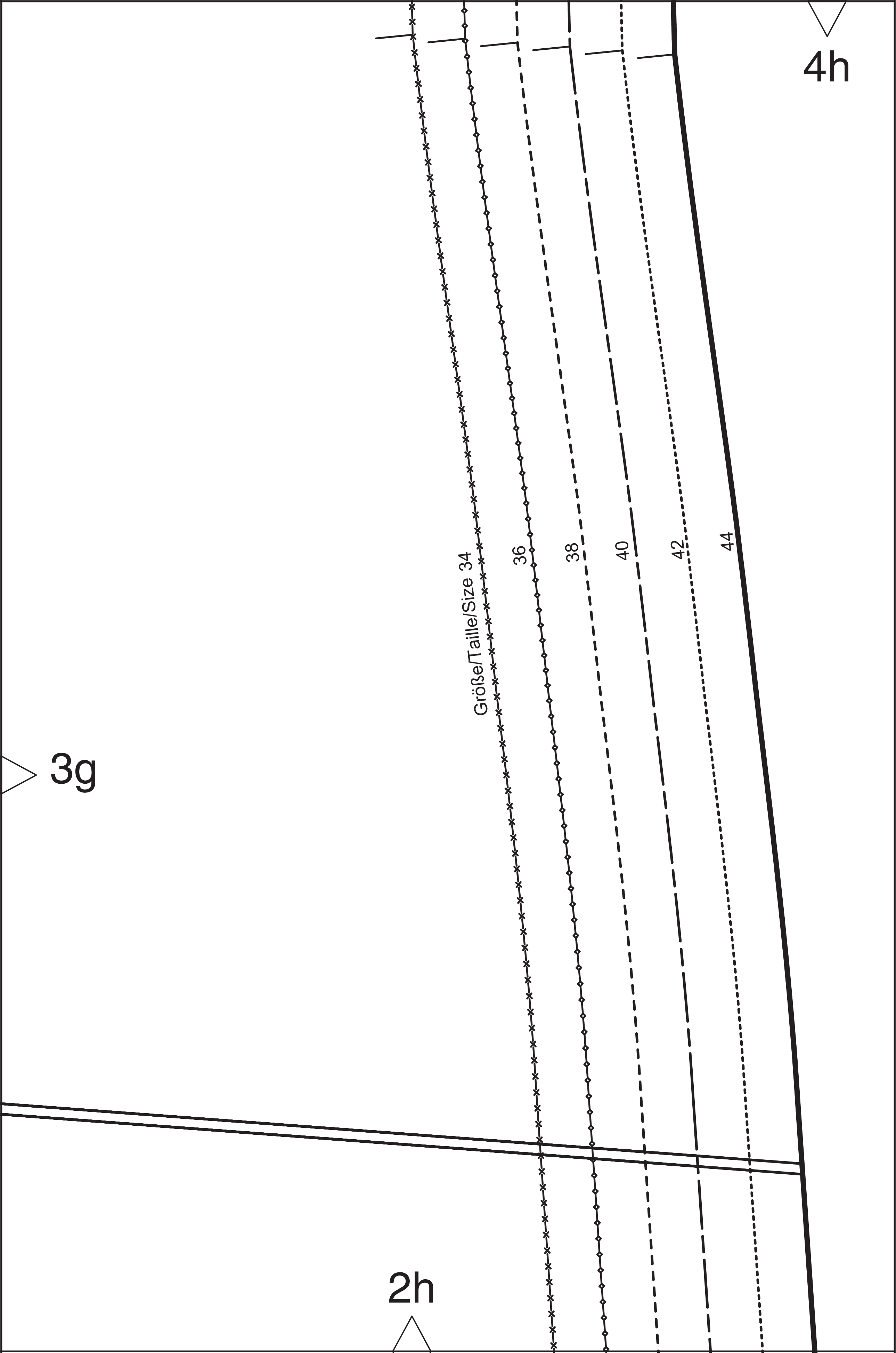
TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ

3f

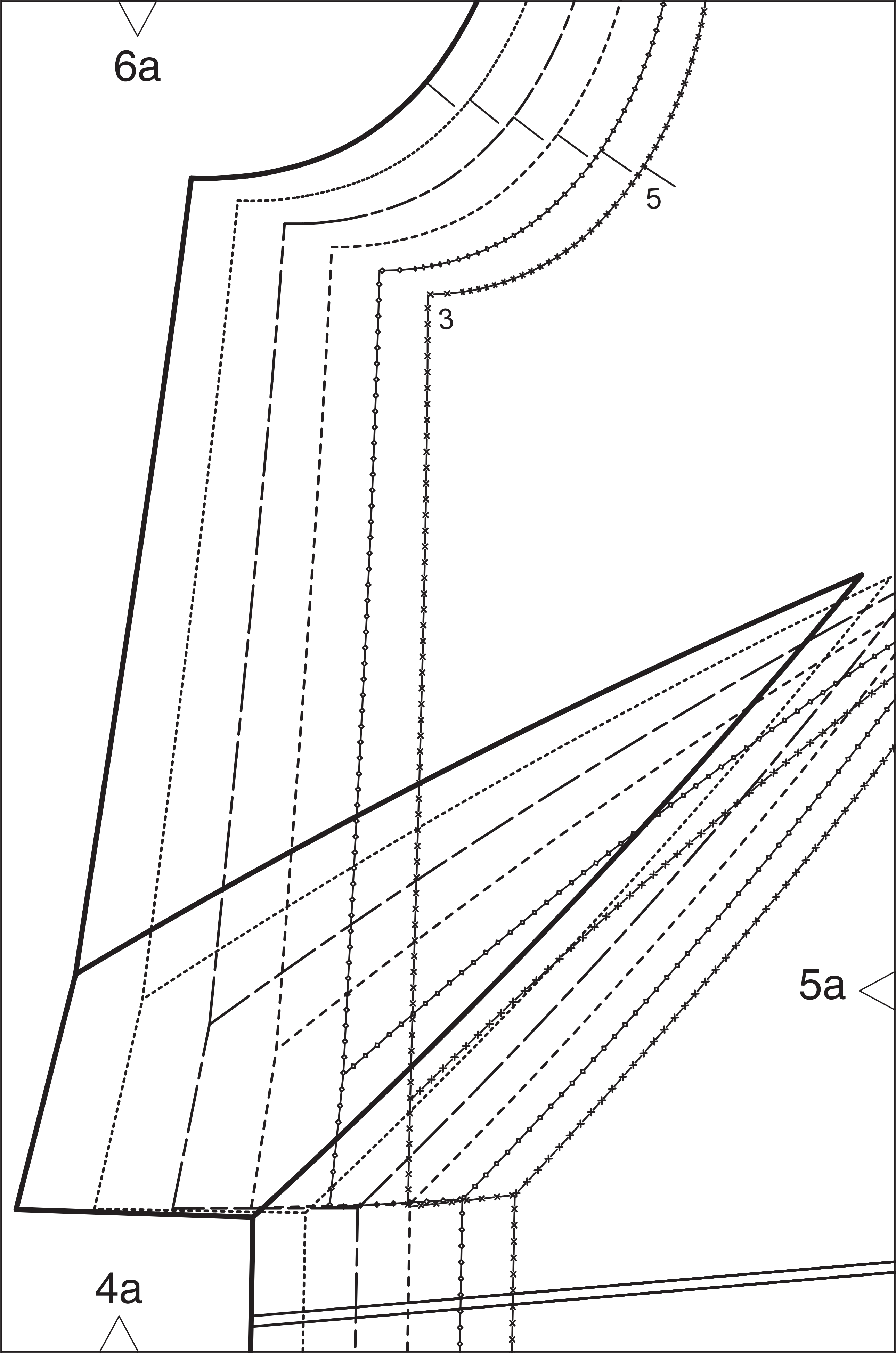
3g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2g



4h
3g
2h
Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44



6a
5
3
5a
4a

6b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

A,B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1x

6721

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF stofvouw, draadrichting
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta /

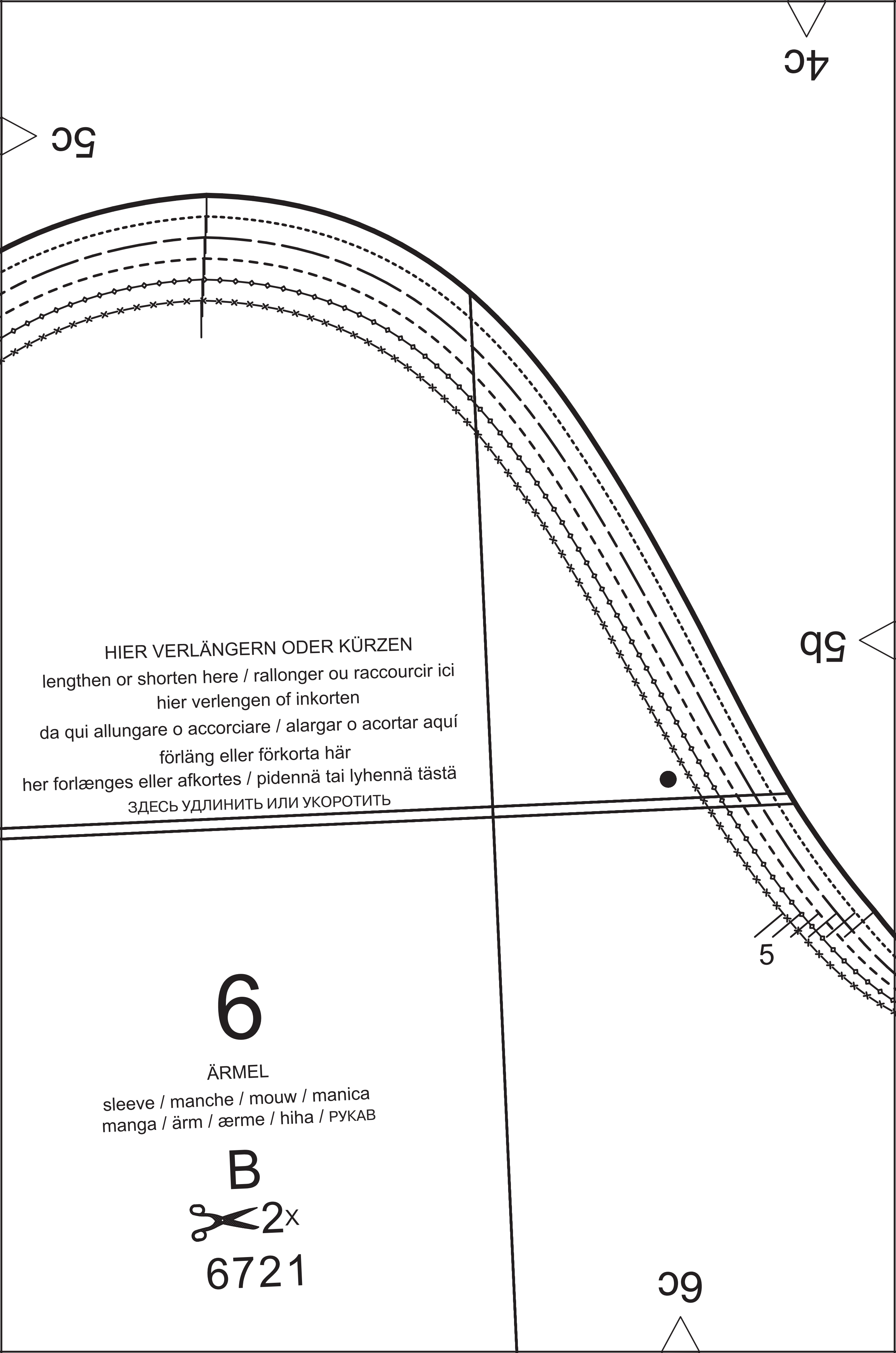
4

5b

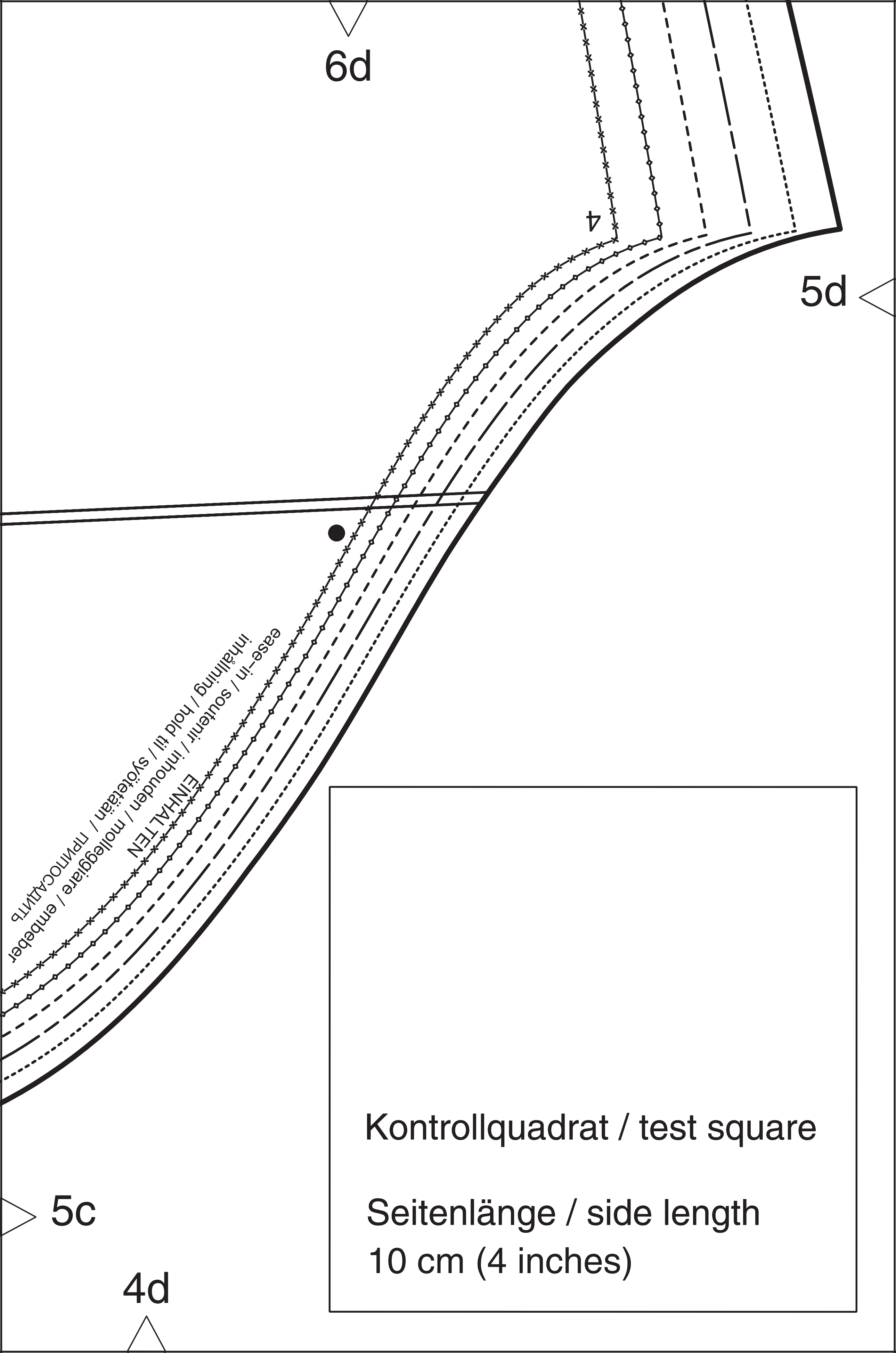
5a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4b



4c
5c
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
5b
5
6
ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ
B
2x
6721
6c

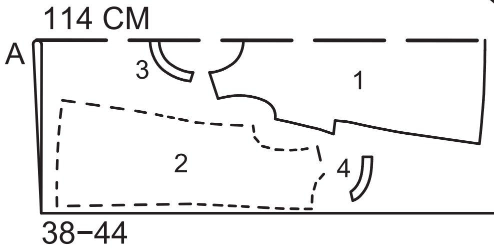

6d
5d
4
EINHALTEN
ease–in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhålining / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ
5c
4d
Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

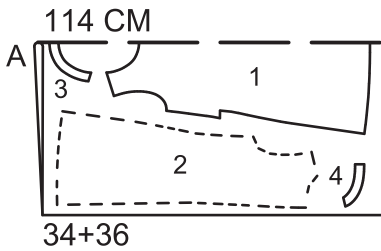
6e

5d

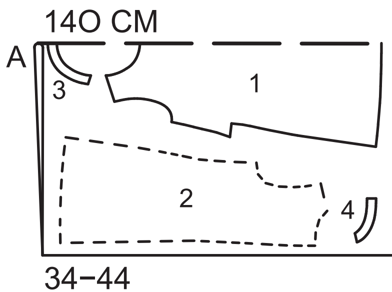
6.

34
36
38
40
42
44

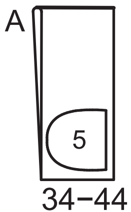




5e

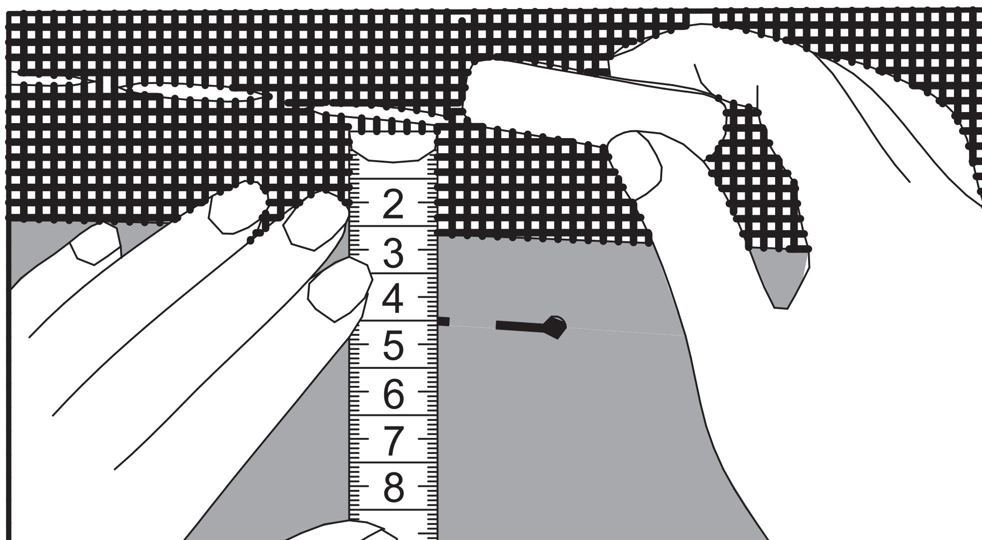


GARNITURSTOFF
contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



4e

6f



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

5f

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

5e

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

4f

6g

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B,C

2x

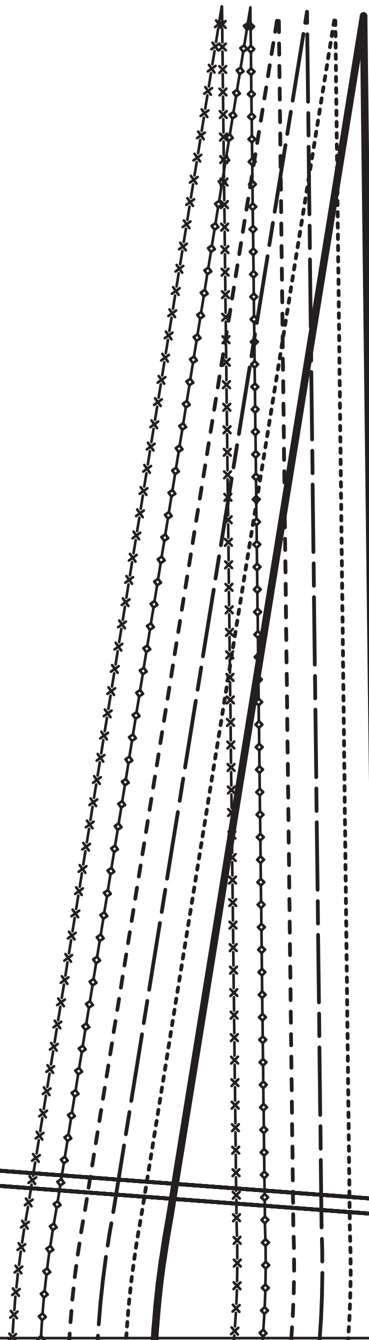
6721

5g

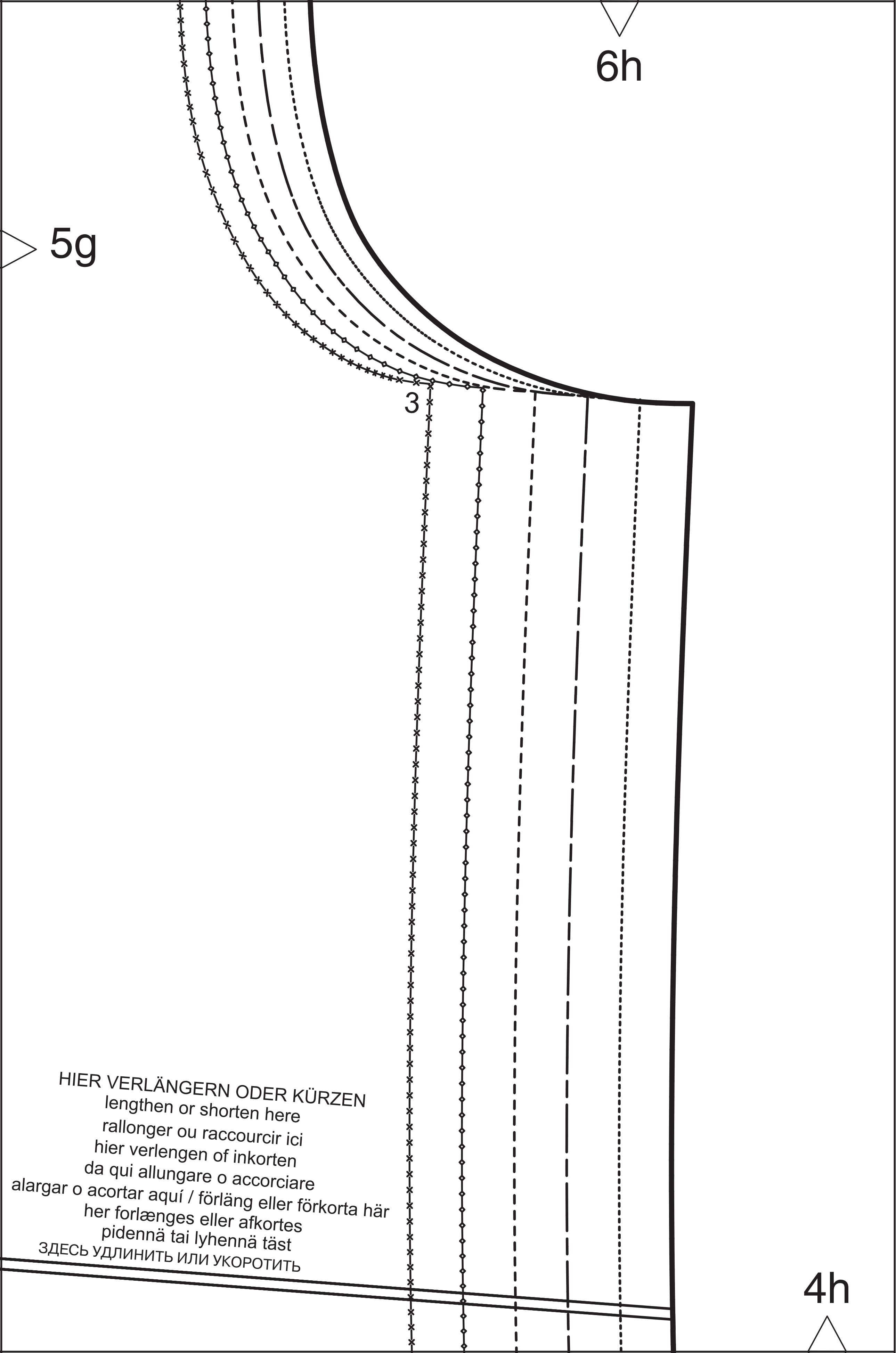
REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

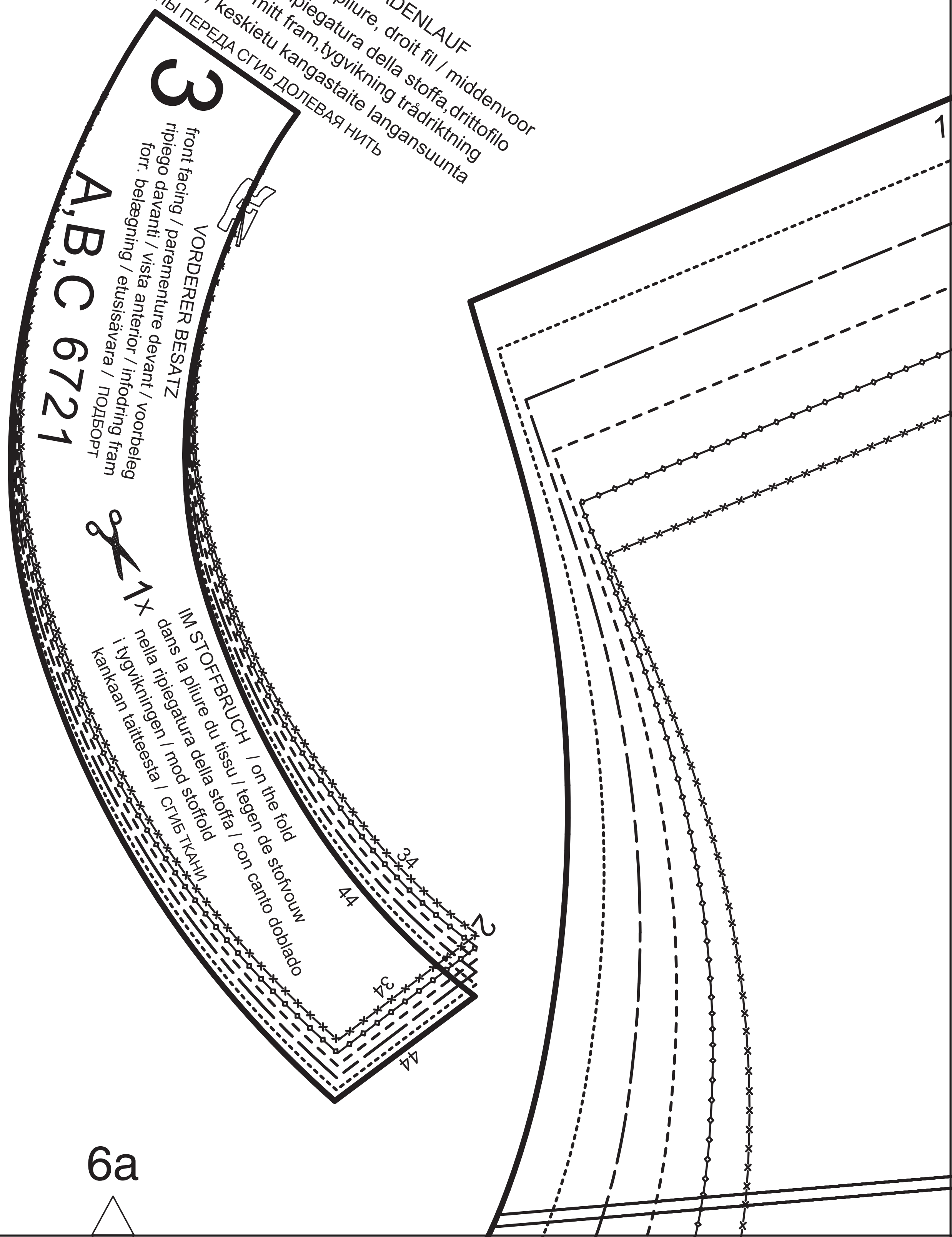
5f



4g


6h
5g
3
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
4h

7a


VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ
3
A,B,C 6721
VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant / voorbeleg
ripiego davanti / vista anterior / infodring fram
forr. belægning / etusisävara / ПОДБОРТ
1x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ
34
44
2
34
44
1

6a

7a

7b

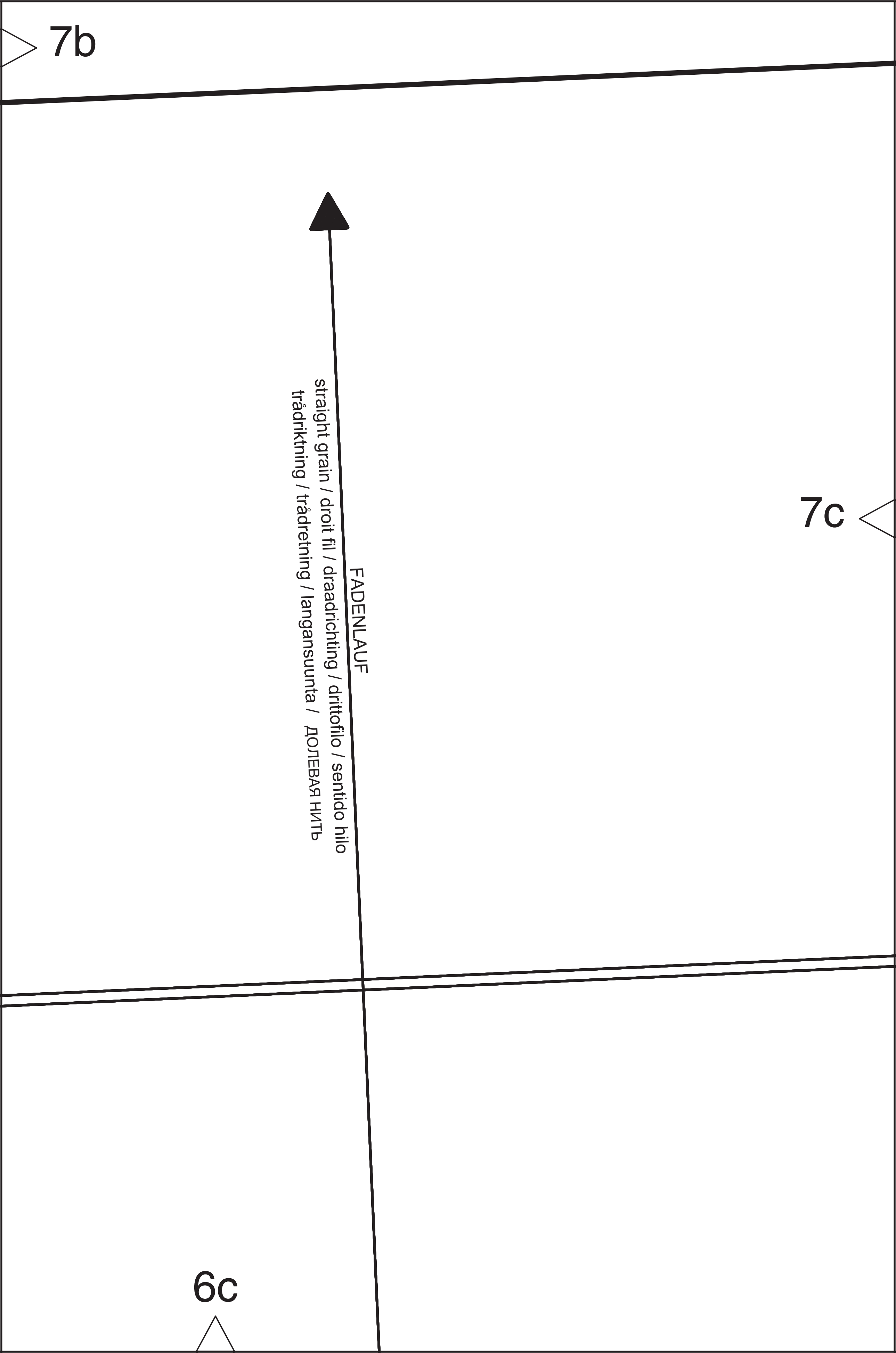
6721

0 0 0 1

1

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6b


7b
7c
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
6c

7d

7c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
здесь удлинить или укоротить

Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44

6d

EINHALTEN
ease–in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7d

7e

6e

5

6.

8

ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

C


2x

6721

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7e

7f



BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА,ПОДБОРТ СГИБ

42,44 38,40 34,36



FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

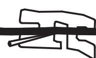
5

TASCHE
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

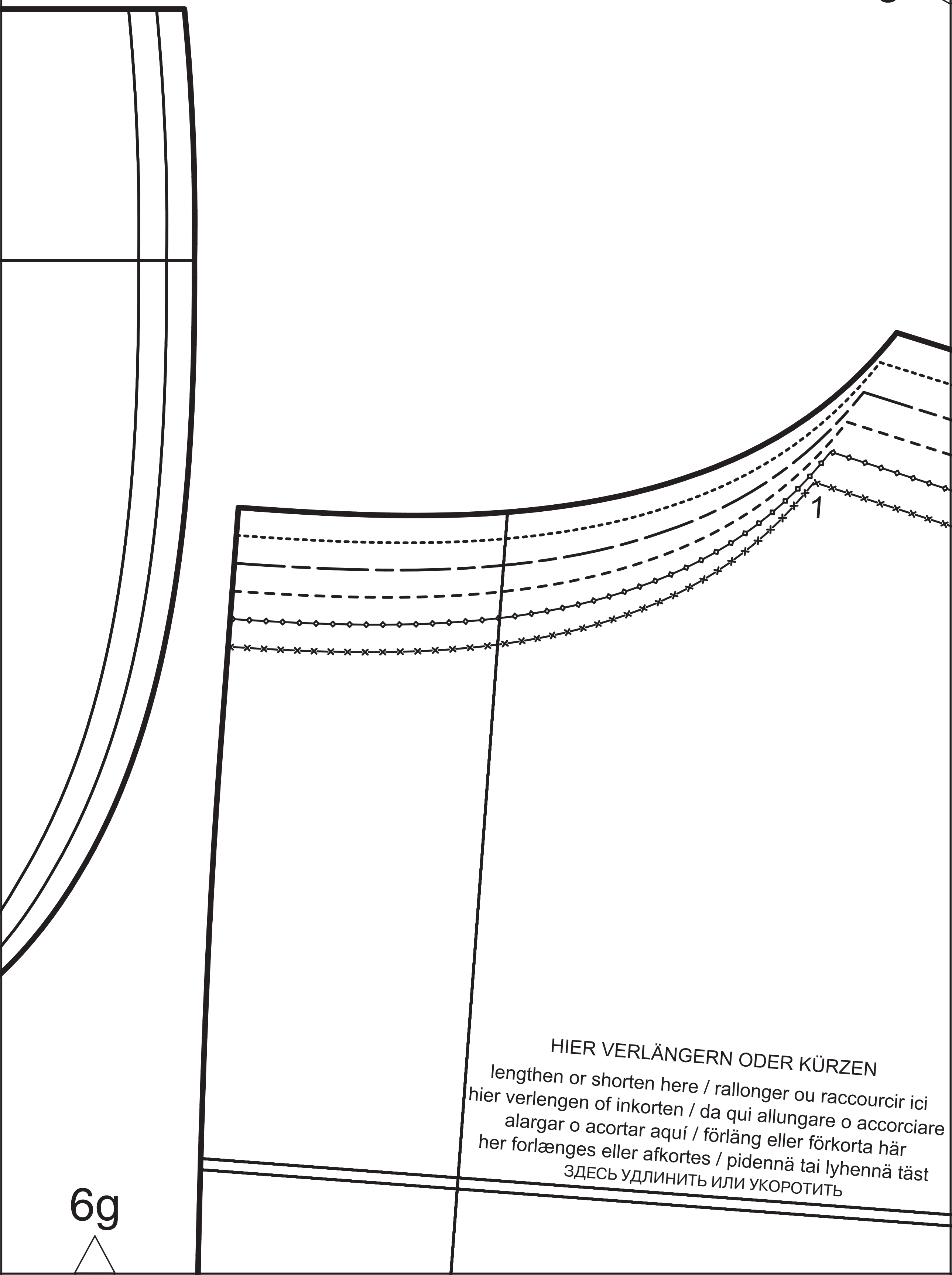
A


2x

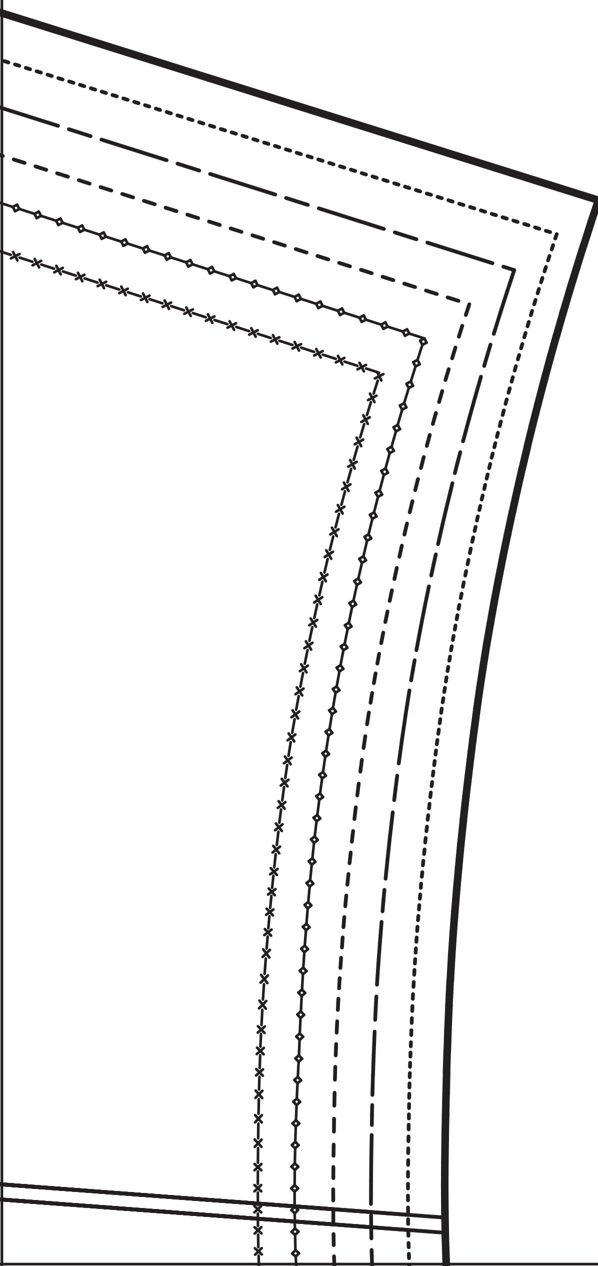
6721

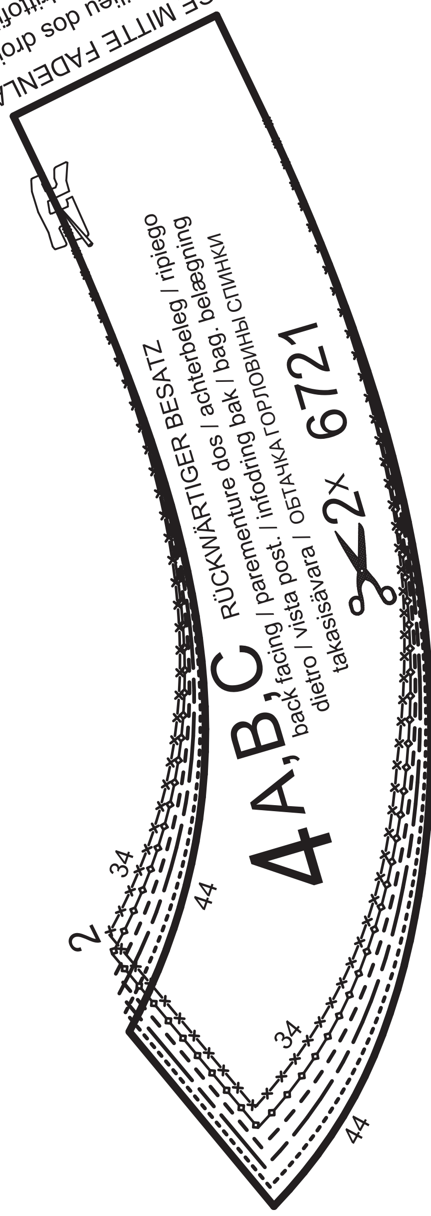


6f


7f
7g
1
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
6g

7g





RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF
center back straight grain / milieu dos droit fil / midden–
achter draadrichting / centro dietro drittofilo / medio post.
sentido hilo / mitt bak trådriktning / bag. midte trådretning
keskitaka langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ
4 A,B,C
RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ
6721
2x
34
44
2
34
44

6h